



2018

# NOTTE DEL CORTOMETRAGGIO LUGANO

Cinema LUX art house (Massagno)  
dalle 19:00

[www.nottedelcortometraggio.ch](http://www.nottedelcortometraggio.ch)

# *Notre soutien à la culture.*

En 2017, SWISSPERFORM a consacré plus de 6 millions de francs à l'encouragement de projets culturels et sociaux.

The logo for SWISS PERFORM features the text "SWISS PERFORM" in a bold, sans-serif font. To the right of the text is a stylized graphic consisting of several concentric, curved lines that resemble a film reel or a sound wave.

**SWISS  
PERFORM**

[www.swissperform.ch](http://www.swissperform.ch)

Schweizerische Kulturstiftung  
für Audiovision

Fondation culturelle pour  
l'audiovisuel en Suisse

Fondazione culturale per  
il settore audiovisivo in Svizzera

**20:00**

DURATA: 30 MINUTI

# ANTEPRIME CORTI TICINESI

La Notte sarà aperta dalla proiezione di un paio di cortometraggi prodotti recentemente nella Svizzera italiana, in presenza dei registi e di parte della crew. Scoprite i titoli qualche giorno prima dell'evento, attraverso i nostri social media e sul sito ufficiale della Notte del Cortometraggio.



## Premio del pubblico

Mano alle vostre penne! Ciascun spettatore della Notte del Cortometraggio è chiamato a votare per il suo film preferito. Il nome del vincitore sarà annunciato in occasione dell'ultima data della Tournée romanda, il 23 novembre a Losanna.

## Tournée 2018 della Notte del Cortometraggio in Ticino e Svizzera romanda

GINEVRA Cinémas du Grütli, 21.09 • YVERDON-LES-BAINS Cinéma Bel-Air, 28.09  
SION Cinesion Capitole, 28.09 • VEVEY Cinérive Astor, 5.10 • FRIBURGO cinemotion – Les Rex, 5.10  
MORGES Cinéma Odéon, 12.10 • LUGANO Cinema LUX art house (Massagno), 19.10  
LA CHAUX-DE-FONDS Cinéma ABC, 9.11 • NEUCHÂTEL Cinéma Studio, 9.11  
DELÉMONT Cinemont, 16.11 • LOSANNA Pathé Les Galeries, 23.11

La Tournée in Svizzera tedesca ha avuto luogo in primavera.

[www.nottedelcortometraggio.ch](http://www.nottedelcortometraggio.ch)

# Q.d.C.a.C.

k.

k.

Que du Court au Cinéma.

22<sup>e</sup> Internationale Kurzfilmtage Winterthur

The Short Film Festival of Switzerland

6 au 11 novembre 2018, [kurzfilmtage.ch](http://kurzfilmtage.ch)

20:30

DURATA: 68 MINUTI

## SWISS SHORTS

Ricche tradizioni e diversità culturale non sono incompatibili. A darne la miglior prova è l'attuale produzione di cortometraggi svizzeri. Cinque cortometraggi divertenti e impegnati mostrano la Svizzera in tutte le sue sfaccettature.



### 59 SECONDI

*Mauro Carraro, Svizzera/Francia, animazione, 2017, 16' (I/f)*

Nel maggio 1976 l'Italia subisce uno dei più tragici terremoti della sua storia. 59 secondi sono anche il tempo necessario per sconvolgere la storia d'amore di Bruno e Tiziana, i genitori del regista.



### PUNCHLINE

*Christophe M. Saber, Svizzera, fiction, 2017, 9' (F)*

Due killer di professione fanno fatica a trovare la frase perfetta da pronunciare prima di uccidere Michel.



### KUCKUCK

*Aline Höchli, Svizzera, animazione, 2017, 3' (senza dialoghi)*

Una ragazza trascorre il tempo da sola nel parco dando da mangiare ai piccioni. Ma anche loro la evitano e volano via. Un giorno, un uccello si annida nel suo orecchio. Lei consulta un parassitologo.



### FACING MECCA

*Jan-Eric Mack, Svizzera, fiction, 2017, 27' (D/f)*

Roli, un pensionato svizzero, aiuta il rifugiato siriano Fareed a seppellire la moglie in Svizzera. Affronta ostacoli burocratici che sembrano insormontabili. Ma Roli ha un piano.



### INS HOLZ

*Thomas Horat, Corina Schwingruber Ilić*

*Svizzera, documentario, 2017, 13' (D/f)*

Neve, sudore, testosterone e frastuono di sega elettrica. Ogni quattro anni durante i mesi invernali, il bosco viene tagliato nella zona molto ripida sopra il lago di Ägeri, poi i tronchi vengono calati e assemblati a zattera sul lago, come vuole la tradizione.

22:00

DURATA: 62 MINUTI

## COME BESTIE

Gli umani amano addomesticare gli animali, metterli in gabbia e addormentare il loro istinto selvaggio. L'animale è spesso più vicino a noi di quanto pensiamo. A buon gatto, buon topo! Ecco cinque cortometraggi ironici e rivelatori sul rapporto tra uomini e animali.



### **BOTANICA**

*Noël Loozen, Paesi Bassi, fiction, 2017, 13' (NI/f)*

Due amanti in un negozio di giardinaggio. Vogliono un bambino. Ma non funziona, e mentre intorno a loro crescono i fiori, la relazione rischia di inaridirsi. Solo una decisione un po' folle può ancora salvarla.



### **FISH STORY**

*Charlie Lyne, Regno Unito, documentario, 2017, 14' (E/f)*

Ricerca dell'identità con tanti pesci sullo sfondo.



### **THE DATE**

*Jenni Toivoniemi, Finlandia, fiction, 2012, 7' (Fin/f)*

Per il gatto di razza «Diablo» è stato organizzato un appuntamento galante finalizzato alla sua riproduzione. E la virilità di Tino, giovanotto di 16 anni che guarda questo incontro, viene messa a dura prova.



### **MIN BÖRDA**

*Niki Lindroth von Bahr, Svezia, animazione, 2017, 14' (Sd/f)*

Commedia musicale di animali dai toni apocalittici, ambientata in un supermercato, un hotel, un call center e un fast food.



### **LA VIE SAUVAGE**

*Laure Bourdon Zarader, Francia, fiction, 2017, 14' (F)*

Un fine settimana perfetto: il programma di Arnaud e Nora prevede di fare un'escursione in un parco faunistico, poi di fare un pisolino, fare l'amore e andare a mangiare da amici. Ma il caldo, l'assenza di animali e la libido di Nora sconvolgeranno i progetti.

23:20

DURATA: 51 MINUTI

# TIPICAMENTE BELGA

Piccolo tour dai nostri amici belgi per gustare il loro umorismo, i doppi sensi e la loro poesia. Ecco alcune barzellette belghe surreali e pungenti, giusto per stare su col morale a fine nottata ! Un programma ideato da Base-Court.



## LES TUBES

*Matthieu Donck, Xavier Seron, Belgio, fiction, 2016, 20' (F)*

La colonscopia a cui dovrà sottoporsi getta Laurent in una crisi esistenziale. Imbroglia a UNO con gli amici, ruba le mutandine della vicina. Ma in fondo, è solo una telecamera che se ne va in giro nel suo intestino...



## 69SEC

*Laura Nicolas, Belgio, animazione, 2016, 2' (senza dialoghi)*

L'amore è come un puzzle.



## DE SMET

*Wim Geudens, Thomas Baerten*

*Belgio/Paesi Bassi, fiction, 2014, 15' (NI/f)*

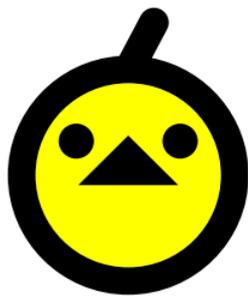
I fratelli De Smet hanno creato un sistema ben rodato per vivere una vita il più piacevole possibile. Ma quando una nuova vicina viene ad abitare nella loro via, tutto rischia di crollare come un castello di carte.



## KAPITALISTIS

*Pablo Muñoz Gomez, Belgio/Francia, fiction, 2017, 14' (F)*

« Babbo Natale è un capitalista. Porta giocattoli ai bambini ricchi e maglioni ai poveri. » Nikos, 5 anni.



LE COURT MÉTRAGE VOUS INTÉRESSE ?

» [WWW.BASE-COURT.CH](http://WWW.BASE-COURT.CH)

00:20

DURATA: 56 MINUTI

# LIFE IS SHORT

La vita è troppo breve per film noiosi. Sette perle in formato corto illustrano gli alti e bassi dell'esistenza, con la giusta dose di umorismo noir e situazioni bislacche.



## EDMOND

*Nina Gantz, Regno Unito, animazione, 2015, 9' (senza dialoghi)*

Edmond va indietro nel tempo per capire l'origine delle sue pulsioni cannibali.



## MR. DEATH

*Andreas J. Riiser, Norvegia, fiction, 2016, 15' (Nor/f)*

Il regista ha spuntato un'intervista esclusiva con la morte.



## DAS LEBEN IST HART

*Simon Schnellmann*

*Svizzera/Germania, animazione, 2015, 3' (senza dialoghi)*

C'est la vie: cinque sequenze assurde collegate da un punto nero.



## STANDBY

*Charlotte Regan, Regno Unito, fiction, 2016, 6' (E/f)*

La vita quotidiana di due poliziotti nello spazio chiuso della loro auto di servizio.



## HOW LONG, NOT LONG

*Michelle & Uri Kranot*

*Danimarca, documentario/animazione, 2016, 6' (senza dialoghi)*

Un viaggio a tinte forti intorno al pianeta nell'era della xenofobia.



## WELCOME HOME ALLEN

*Andrew Kavanagh, Australia, fiction, 2016, 11' (senza dialoghi)*

Cinque guerrieri tornano da una battaglia in un mondo cambiato.



## HAPPY END

*Jan Saska*

*Repubblica Ceca, animazione, 2015, 6' (senza dialoghi)*

Destini incrociati in una commedia nera che finisce bene.

# NOTTE DEL CORTOMETRAGGIO DI LUGANO

Venerdì 19 ottobre 2018

Cinema LUX art house (Massagno)

Via Giuseppe Motta 67, 6900 Massagno



[www.luxarthouse.ch](http://www.luxarthouse.ch)

Bar e piccola ristorazione sul posto durante tutta la serata!

Prezzo unico per la notte: CHF 25.-

Riduzione studenti e soci dell'Associazione Spazio 1929: CHF 22.-

Non è ammessa nessuna riservazione

## Orari

**19:00** APERITIVO CON MUSICA

**20:00** ANTEPRIME CORTI TICINESI

**20:30** SWISS SHORTS

**22:00** COME BESTIE

**23:20** TIPICAMENTE BELGA

**00:20** LIFE IS SHORT

---

Programmazione: Stefan Staub; programma belga: Bruno Quiblier, Roméo Andreani, Simone Jenni  
Coordinamento CH italiana: Laura Donato, per Spazio 1929

Internationale Kurzfilmtage Winterthur, Base-Court & Spazio 1929 tengono a ringraziare in maniera speciale i partner della serata ticinese: Cinema LUX art house (Joel Fioroni) / Rete Tre Repubblica e Cantone Ticino / Comune di Massagno / Città di Lugano - Divisione Eventi e Congressi e tutti i registi e produttori dei film presentati durante la Notte.



---

La Tournée della Notte del Cortometraggio nella Svizzera romanda e in Ticino è organizzata in collaborazione con:

